


5-22-2006

## Interview no. 1199

Amadeo Tapia Q

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.utep.edu/interviews>

 Part of the [Oral History Commons](#), and the [Social and Behavioral Sciences Commons](#)

Comments:

Interview in Spanish.

---

### Recommended Citation

Interview with Amadeo Tapia Q by Verónica Córtez, 2006, "Interview no. 1199," Institute of Oral History, University of Texas at El Paso.

This Article is brought to you for free and open access by the Institute of Oral History at DigitalCommons@UTEP. It has been accepted for inclusion in Combined Interviews by an authorized administrator of DigitalCommons@UTEP. For more information, please contact [lweber@utep.edu](mailto:lweber@utep.edu).

University of Texas at El Paso

Institute of Oral History

Interviewee: Amadeo Tapia Q

Interviewer: Verónica Córtez

Project: Bracero Oral History

Location: Ripley, California

Date of Interview: May 22, 2006

Terms of Use: Unrestricted

Transcript No.: 1199

Transcriber: Marina Kalashnikova

**Biographical Synopsis of Interviewee:** Amadeo Tapia Q. Was born in Sahuaripa, Sonora, México; he is the youngest of eight siblings; his father worked in agriculture, and was also a civil judge; he had formal schooling until the fifth grade; in 1958, he became a bracero, and worked in Arizona and California picking beets, cotton, lemons, lettuce, onions, and tomatoes; he worked as a bracero until 1962; he became a resident of the United States after leaving the program, and became a U.S. citizen in 1991.

**Summary of Interview:** Mr. Tapia remembers growing up in Sahuaripa, Sonora, México, and his father's work as a civil judge; he went to school until the fifth grade; in 1958, he joined the bracero program and worked in Arizona and California picking beets, cotton, lemons, lettuce, onions, and tomatoes, until 1962; he recounts how he joined the program in 1958 and 1959 through a government list, and how for the next two contracts he had to pick cotton to acquire them; he describes what the contracting process was like in Empalme, Sonora, México, the medical exams they got, and the embarrassment of having to be nude in front of thousands of people; moreover, he relates the hardship of traveling to the border in freight trains, the process at El Centro, California, the way they were fumigated, and how they were assigned to farms; he explains what his living conditions were, and the food they ate; furthermore, he states how he was paid, the quantity he got, and the difference in pay from state to state; he also describes what they did for entertainment; additionally, he recounts how he became a resident of the U.S. in 1962, and then a citizen in 1991; he remembers his time as a bracero with pride.

Length of interview 48 minutes

Length of Transcript 24 pages

Nombre del entrevistado: Amadeo Tapia Q.  
Fecha de la entrevista: 22 de mayo de 2006  
Nombre del entrevistador: Verónica Cortez

Esta es una entrevista con Amadeo Tapia en Ripley, California, el 22 de mayo del 2006. Y lo está entrevistando Verónica Cortez.

VC: Ahora, si me puede decir, ¿dónde y cuándo nació?

AT: Pues nací igual el 25 de octubre del [19]38. Octubre 25 de 1938.

VC: En...

AT: En Segua dehuachi, Sahuaripa, Sonora.

VC: Ah, okay. Y háblame de su familia. ¿Tuvo una familia grande? ¿Cuántos hermanos tenía?

AT: Juimos [fuimos] cuatro y cuatro. Cuatro mujeres y cuatro hombres, fuimos ocho los que quedamos vivos. Yo fui el último de la familia.

VC: Usted era el bebé.

AT: Ey.

VC: Y, ¿a qué se dedicaban sus papás?

AT: Pues mi [p]papá se dedicaba nomás a andar en unas tierritas allá y después ya le pusieron un puesto que fue juez civil de, pa asentar las criaturas cuando nacían, pa casar un matrimonio, cuando se morían, las asentaba él también, cuando se divorciaban, él asentaba también, las ponía en el libro, por gobierno. Era, era juez civil menor, como le dicen, en los pueblitos para fechas de nacimiento, fechas de defunción, fechas de matrimonio, fechas de divorcios, de todo eso asentaba mi papá, todos los que nacían, los que se morían, los que se casaban, todos los asentaba él, era juez civil menor, le decían. Allá del pueblito, de ahí mismo de Segua dehuachi, eh.

VC: Okay.

AT: Él a eso se dedicaba, sembraba unas tierritas a la moda, pobrecita, que nosotros fuimos pobres todos. Y todo, pues mi apá por eso muy pobre y le dieron ese puestito y de ahí se alivianaba poquito con el que casaba, de los que asentaba no le, no pagabas más de un peso pa asentar la criatura que nacía. En, de donde sacaba poquito era cuando se casaban, le pagaban \$50 pesos en aquel tiempo, \$30, \$20, hasta \$10 pesos empezó a casar él matrimonios. Y no tenía sueldo él, no, ninguno. Él, su sueldo que él trabajó con el gobierno fueron treinta y cinco años y hasta que hubo un señor que le dijo ese señor: “Luis Tapia”, dijo, “¿usted por qué no ha agarrado su pensión?”. “Pues yo no sé”, le dijo, “ni nadie me ha dicho”. Y un señor le dijo: “Ya se le pasaron quince años, desde que tenía veinte años debía haber conseguido su pensión y se le pasaron quince años. Haga eso inmediatamente”. Pues recibió él su pensión del [19]60 al [19]68, nomás ocho años de la, del puesto que él tenía de juez civil. Y, ya lo, el [19]68 se murió en abril y se acabó. Siguió mi mamá recibiendo lo que él, lo que a él le daban y luego ya de ahí se murió mi [m]amá y ya se quedó todo, todo pa abajo, ya no hubo sueldo pa[ra] ninguno. De los todos los hermanos, el mayorcito que yo, él se quedó en la casa, soltero y una hermana. Y fuimos pobres, pues, a como yo fui el último que me, mi familia, que me enteré yo a entrar de bracero, yo fui el que la estuve alivianando en mi posición de, de mi juventud. Y así más o menos ya pudimos alcanzarnos un poquito más con lo que yo les mandaba yo de aquí y todo. Pero fuimos una gente humilde, pobre pero llegamos a vivir pues de todas maneras y todo, eh. Mi amá se murió el [19]78, mi apá se murió el [19]68, a los diez años. Y ya quedamos huérfanos de [19]78 pa acá, todos los hermanos, ey.

VC: Y, ¿alcanzó usted a ir a la escuela?

AT: Alcancé ir hasta el quinto año.

VC: ¿Fue quinto año en la escuela?

AT: Quinto año de la escuela ya, ya.

VC: Y aprendió a leer y a escribir, ¿verdad?

AT: Aprendí a leer y a escribir. Sacaba una que otra cuentecita más o menos, a no quedar hereje, como dicen. Ya, allá en México dice: “No”, dice, “tú no tuviste ni un día de escuela, estás hereje”. Y nosotros, yo sí, gracias a Dios que sí fui muy empeñoso en la escuela.

VC: Y, ¿su primer trabajo?

AT: Allá de mi tierra, pues sembrando las tierritas y barbechando y pa poder levantar un granito que a pura fuerza, a pulmón, sacábamos agua que le decían de jagüey, en aquel tiempo estaba muy reseca la, los tiempos y teníamos que sacar agua de jagüey para regar las tierritas. Como del alto de la casa, sacábamos el agua a pura pala y la hacíamos correr por debajo a que entrara a los canales. Fue un trabajo muy duro de nosotros. Pues en aquel tiempo, yendo a la leña y todo fue pa poder vivir, ey. Nosotros fuimos, yo fui el último pues en mi familia y ya nos tocó más la pobreza en todo y a levantarnos en lo que pudiéramos hacerle la lucha, en lo que pudiéramos. Yo, en cuanto ya hubo la primer chanza de una lista de gobernación que fue el [19]58, fue cuando me emigré, me contraté la primer vez. Y luego ya de ahí siguió el [19]59, siguió el [19]60, [19]61, [19]62 completándose el último contrato de aquí de Parker, a los ocho días ya estaba emigrado. Me emigré en el [19]62, el 2 de agosto del [19]62, me emigré yo. Salí el 18 de julio de bracero y pa el 30 de julio arreglé mi migración allá en Nogales. Y así es que a los ocho días casi, casi ya estaba adentro pero emigrado, ya fue el último. Los braceros se cerraron el [19]63 pero yo, yo logré que el [19]62 me emigré. Ya no, ya no le, ya no hubo la suerte de batallar otra vez pa contratarme y se acabó también. Acabándose, yo le atiné que el [19]63 se acabó en septiembre y yo el [19]62, el 12 de agosto arreglé mi migración.

VC: Y dígame, ¿cómo se enteró usted del Programa Bracero?

AT: Pos ahí nos, nos introducimos ahí que, que nos dijeron ahí que había ese programa, que teníamos un dinero en fondo y nunca nos dimos cuenta, de las veces que estuvimos contratados nunca nos dimos cuenta que nos quitaban ni nada, mas de entrábamos otra vez y se cumplía el contrato.

VC: ¿Cómo se enteró cuando se contrató?

AT: Pos aquí ahora, después ahora en, hace dos años o tres.

VC: No, cuando se contrató en el [19]58, ¿cómo se enteró del programa?

AT: Me enteré de que había una quebrada de que de lista de gobernación que daba el mismo gobierno de los pueblitos más pobres allá, que nos enlistáramos. Que, el que quisiera venir para el otro lado, que hacían una, hacían, lista ahí en el mismo pueblito y luego la mandaban a gobernación en Hermosillo y de ahí de Hermosillo nos mandaban a Empalme. Y así fue. Yo me enlisté en gobernación el [19]58 y [19]59. El [19]60 pisqué dos mil kilos para entrar de bracero, el [19]61 me tocó ya, daban quince días o dos mil kilos. Me tocó un patrón conocido y me dio los quince días en vez de pisar los dos mil kilos. Pero el [19]60 sí pisqué los dos mil kilos pa poder entrar.

VC: ¿Dos mil kilos dónde?

AT: De algodón en Obregón.

VC: ¿En Obregón?

AT: Sí, Obregón, Sonora, sí, ey. Si no completaba los dos mil kilos, no le daban la carta pa entrar para acá. Como recomendación que era buen trabajador, pues le ponían esa tarea para entrar pa acá, que traía la recomendación de allá de México que usted era trabajador, lo hacían pisar dos mil kilos pa tener recomendación que era buen trabajador. Era mucha friega en el calorón hacer esa cantidad, pero la hicimos. Yo los hice los dos mil kilos y me tocó el [19]60 de completar los dos mil y fue como ya el [19]61, fue cuando hice los quince días acá en Hermosillo y me volví a contratar otra vez, fue cuando ya me quedé más tiempo aquí. La primer vez, el [19]58 apenas los cuarenta y cinco días, apenas los cuarenta días nos tenían quince días antes, o quince días después de los cuarenta y cinco días y nos faltaban todavía quince días, diez días para completar los cuarenta y cinco, sino que el, el, el trabajo donde nos destinaban se le acababa al patrón y pa fuera.

Y ahí nos fuimos, me fui pa allá el [19]58, el [19]59 ya me tocó ya durar los cuarenta y cinco y quince días más en Dixon. Y luego ya, el [19]60 ya me tocó, cuando pisqué los dos mil kilos ya, ya en septiembre entré en Oxnard y duré los cuatro meses, septiembre, parte de septiembre, octubre, noviembre y diciembre, cuatro meses en enero. El once de enero salí yo el [19]60 de allá de Oxnard. El [19]61 sí, ya me tocó acá sobre los quince días también de la otra contratación que me tocó aquí en Parker. Me tocaron los quince días de recomendación pa que nos dieran la carta de pa entrar para acá también. Nos dieron carta de allá y sobre ésa la presentaban también en listas de, de Empalme y ya entrábamos, entré también de lo mismo bracero, pues. Fueron cuatro veces también que me contraté yo y fue cuando ya me quedé aquí, ey.

VC: ¿Usted estaba casado cuando se vino?

AT: No, estaba soltero cuando yo me vine, estaba soltero todas las cuatro veces que me contraté. Me vine casando ya de emigrado.

VC: Oh, emigrado. Y, ¿me describe el proceso de contratación? ¿Qué tenía que hacer para contratarse la primera vez?

AT: Pos, pos la primera vez, como le digo, entré en lista de gobernación.

VC: ¿Nada más tenía que entrar en la lista de gobernación?

AT: Sí, en la lista de gobernación.

VC: ¿Tenía que tener cierta edad?

AT: Sí, teníamos que tener ya de los dieciocho años pa adelante, teniendo cartilla ya teníamos derecho de entrar para acá, de dieciocho años. Y fue la primer vez sobre lista.

VC: Y después cuando sí lo contrataron, ¿hubo algún examen físico?

AT: Oh, sí, todas las veces nos examinaban allá en Empalme y luego nos examinaban acá en El Centro.

VC: ¿Qué tipo de exámenes eran?

AT: Acá en Empalme nos hacían un examen nomás corrido así como pa ver si estaban mal de la, de gonorrea, como le dicen purgación o algo, nos hacían allá. Y luego ya nos, nos pedían que les enseñáramos allá pa si teníamos almorranas o no sé qué, y esas dos cosas hacían allá. Y luego entrábamos aquí adentro y luego acá adentro ya nos sacaban radiografías de la espalda, de pulmones pa si estábamos tuberculosis o algo y nos volvían a hacer otra vez esto de la de esta y la almorraña otra vez aquí. Pero de entrando en la línea, oiga, nos fumigaban de puro polvo como, como fumigar las plantas. Como cuando llega el avión y da ese aroma, de esa clase de remedio nos echaban bruto, todo el cuerpo, la cabeza, ya andábamos sacudiéndonos aquí como harina. Desde aquí todo, nos echaban de ese polvo pa si traíamos piojos o algo. Pero no, nos trataban mal al entrar ahí delante la gente, ahí nos hacían que nos empelotáramos, afuera de Mexicali es la línea nomás del alambre y nos veían en pelotas así, teníamos que hacer con la intención pa entrar pa acá. Cerrábamos los ojos nomás pa que no nos vieran, pa no ver que nos miraban, pues nos daba vergüenza. Pero cada entrada ésa era una fumigada. Y acá en El Centro ya nos hacían la otra examinación, a puro en pelotas. Ya en Empalme en pelotas, cuando recién ya nos gritaban, pues luego: “Ya váyanse a vestir”, y en pelotas enfrente de todo el público, cinco mil, diez mil almas haciendo cola. Pero sí sufrimos, perdíamos la vergüenza con tal de entrar para acá. Que nos hicieran lo que hicieran, Dios guarde la hora que si hubiera estado un pirujo que nos viera el desgraciado, si no se dejan, había que dejarnos con toda la intención de venir a ganarnos unos centavitos aquí, pero sí hacían cosas fuera de orden, pa qué le voy a decir que, sí las hacían fuera de orden esas cosas de enjerutarnos al público y nos, nos enjerutaban al público. Sufrimos mucho siempre en la bracereada, pa qué le voy a decir que no, pero perdimos la vergüenza con tal de venir a hacerle la lucha a ganar un dólar aquí. Y de eso de que dicen que nos quitaban, no nos dábamos cuenta tampoco, sino que se cumplía



el contrato y pa fuera, entrábamos otra vez y se nos cumplía otro y nunca nos decían que nos estaban quitando un tanto, hasta ahora que se removi6, hace dos años que se ha removido de eso que iban a dar ese dinero. Y ah6 andamos a, a, a presentaciones con el encargado que nos hizo la lista y estamos sufriendo pa que nos den esa, eso que dicen que nos pueden dar, a ver en nombre de Dios. Un hermano mío ya recibió eso, que entr6 el [19]60 tambi6n 6l, 6l ya recibió all6 en Hermosillo, 6l ah6 vive en Hermosillo, 6l ya.

VC: Sus hermanos...

AT: Con la mica 6sa, nom6s present6 la mica 6sa y le dieron su, tambi6n se hizo una lista de braceros all6. Y 6l entr6 en una lista ah6 en Hermosillo y a 6l ya le toc6 agarrar \$3,800 d6lares, fueron \$38,000, \$38,800 pesos mexicanos, eh. 6l ya siquiera ya logr6 que agarr6 ese dinerito. S6 se alivi6 un poco, tambi6n estaba muy atrasado y ya en enero fue cuando recibió eso, pa navidad recibió ese dinero 6l, que estamos nosotros esperando tambi6n que nos den aqu6. A ver, en nombre de Dios y si de veras se llega a hacer, o no, pero sufrimiento ha estado de espera y de espera. Y m6s estamos decepcionados que en ver si nos lo dar6n, o no nos lo dar6n pero le estamos haciendo la lucha, pues a ver, eh.

VC: Y me dice que, ¿c6mo llegaba de Empalme hasta ac6 a El Centro?

AT: Ay, nom6s nos echaban en unas racas del tren del ganado en furgones sin asientos, sin nada, nom6s acostados en los furgones con las puertas. Tenían unas puertas que las cerraban y no las cerraban todas pa que vini6ramos respirando pero s6, s6, s6 sufrimos en esa forma. En las primeras veces nos echaban en el tren sin asientos, sin nada.

VC: ¿Les daban de comer?

AT: S6, nos daban de comer.

VC: ¿Qu6 les daban?

AT: Pos nos daban ahí lo que ellos querían, lonchitos ahí de latas, así nomás. Sí nos daban lonchito en Empalme y en veces no nos gustaba lo que, sí traíamos [traíamos] un cinquito, nos comprábamos tacos acá donde vendían en las estaciones del tren en Benjamín Hill. Así ahí, así en estación también acá en cincuenta y siete ahí, acá en San Luis en una estación que le dicen el cincuenta y siete, ahí comprábamos tacos y de ahí ya nos veníamos pa Mexicali y ya entrábamos pa adentro y veníamos a comer hasta acá a El Centro. Pero sí, sufríamos también en...

VC: ¿Me describe por favor El Centro?

AT: ¿Eh?

VC: ¿Me describe El Centro?

AT: De El Centro, California aquí.

VC: Sí.

AT: Ey, de ahí, en Caléxico entrábamos y nos traiban pa El Centro.

VC: Y, ¿cómo era El Centro?

AT: Pos era Asociación ahí grande donde todos los que venían de allá de Empalme, que nos contratamos en Empalme, ahí veníamos a pasar los reconocimientos de la espalda y reconocimientos esos físicos, lo de otros naturales que ahí nos hacían el otro chequeo. Y de ahí, ya nos mandaban para donde nos decían los patrones.

VC: ¿Usted tenía opción para dónde iba o nada más escogían para usted?

AT: No, nomás ahí, hasta ahí sabíamos a dónde nos iban a, nos despachaban. La primer vez pos nos despacharon allá en Yuba City y me tocó trabajar en Colusa a un ladito. Y luego ya nos llevaban en *buses* de aquí, de ahí de El Centro allá. La segunda vez, también de La Asociación de Yuba City ya nos destinaron pa Dixon, eh. La tercera vez que me contraté fue cuando de ahí de El Centro pa el Condado

Ventura en Oxnard, ey. Y la cuarta vez ya fue cuando nos pasaron aquí a Parker, Arizona. Y así estuvimos haciendo...

VC: Y dígame, ¿exactamente cuántos años trabajó como bracero otra vez?

AT: Pues los años pa, pa más decirle, estuve cuarenta y cinco días, se supone los cuarenta y cinco días porque luego lo ponen así, cuarenta y cinco días en Colusa y luego cuarenta y cinco días y quince días más fue donde estuve en Dixon, California, la misma Asociación de Yuba City pa el lado de Sacramento. También a Sacramento y San Francisco está, está por la cuarenta, estaba ese puertito que le llaman Yuba City, en dese Dixon. Pero La Asociación era de Yuba City. La primer vez en la Asociación de Yuba City pa Colusa, la segunda en Dixon, en la misma Asociación de Yuba City. La tercera vez ya fue en el Condado Ventura, era La Asociación allá en Ventura y nos estuvimos en Oxnard, en Oxnard en un campo que se llama Buena Vista y tres veces. Y ya la cuarta vez fue cuando nos tocó en el condado de aquí de Maricopa, que le corresponde a Parker, Arizona.

VC: Entonces, ¿usted trabajaba solamente cuarenta y cinco días al año?

AT: Al año, pues era lo que, los contratos a según nos daban cortitos.

VC: Cortitos, ah.

AT: Sí, las dos veces primeras cuarenta y cinco días. La primer vez cuarenta y cinco y la segunda vez los cuarenta y cinco y quince días más y la tercer vez fue cuando ya me estuve cuatro meses en Oxnard. La cuarta vez fue cuando ya me estuve los nueve meses y no sé si pa completar los nueve meses, los completamos los nueve meses y nos tuvieron quince días más, o dos meses más, no sé. Aquí en Parker, fue donde duré más de contratado.

VC: Y cuando terminaba su contrato de los cuarenta y cinco días, ¿se regresaba pa atrás a su casa?

AT: Sí, pa mi casa.

VC: ¿Con su familia?

AT: Con mi familia, sí. Ya que se removía otra contratación fue cuando ya entramos otra vez.

VC: Y, ¿las relaciones entre su familia eran diferentes cuando usted regresaba que cuando estaba ahí?, ¿cambió?

AT: Sí, no, gracias a Dios que cambió en la situación de la pobreza porque yo, yo los ayudé en la casa, a como estábamos, apenas nos alcanzábamos. Con las alivianaditas que entraba yo pa acá, le mandaba dos veces en los cuarenta y cinco días el paguito y luego llevaba otro, otro mi ropita. Y luego llegaba con otros, cuales que, \$45 ó \$100 dólares. Porque entonces no nos pagaban casi la hora, nos pagaban muy poquito, ey, a \$0.85 centavos, a \$0.73 centavos fue aquí, a \$0.73 centavos fue aquí en Parker. Allá nos pagaban a sesenta y tantos y luego nos subieron a \$0.75, a \$0.80, en los pueblos de pa arriba allá. Aquí era bajo el precio cuando yo me contraté la última vez, porque era Arizona, pagaban muy mal, muy bajo aquí en Arizona. Donde pagaban más bien era en California, a \$0.85 centavos la hora, eh. Pero empezamos a \$0.75 allá en Colusa, en Dixon y acá en Oxnard, Ventura.

VC: Y las relaciones, la manera...

AT: Después ya nos subió a peso la hora, eh.

VC: Y la manera en que usted se relacionaba con sus hermanos y hermanas, ¿cambió porque usted estaba acá o no?

AT: No, gracias a Dios que estuvo muy bien. Cuando yo estaba aquí, ellos estaban con el pensamiento que a la moda de un accidente, nos escribíamos seguido. Yo les escribía: "Aquí estoy papá, estoy bien". Y siempre cuando salía uno pa acá, ellos estaban como asustadones los pobres allá, pues porque uno salía a la aventura. No sabía qué le pasara a uno, eh. Pero gracias a Dios ya llegaba uno otra vez pa atrás y les daba mucho gusto a mis papás, a mi mamá, eh. Y así pasó, ya, ya.

VC: Y el rancho donde duró más tiempo, ¿qué hacía en ese rancho?

AT: Aquí fue donde duré más tiempo en lo que pues regaba. Era regador yo.

VC: ¿Era regador?

AT: Desahijador de betabel, de este, lechuga, desahijador de algodón, era puro cortito lo que usábamos antes nosotros, puro azadoncito así. Hasta después ya se dio largo, ya el azadón largo pa desahijar.

VC: Y, ¿cuántos braceros trabajaban con usted?

AT: Pos ahí, esta compañía que, donde yo me emigré, éramos como cincuenta, como cincuenta regadores, eh. Y luego traiba como unas dos cuadrillas de, en la legumbre así, unos escardando, uno escardando, otros levantando cosechas de cebolla y tomate y todo. Pero ocupaba, ocupaba arriba de esta compañía como doscientos o doscientos cincuenta entre tractoristas, regadores y desahijadores. Escardando algodón, escardando lechuga. Esta compañía sí fue grande, allá en Oxnard fue también grande, fue cuando duré los cuatro meses, allá había donde el patrón nos levantaba y subía cuarenta y cinco en el *bus* y de ahí iba así [a] dejarle a una compañía y en veces acabábamos allí y nos ponía con otra compañía porque allí era un campo grande donde nos fuimos a trabajar a diferentes cosas, en veces en el tomate verde, en veces al tomate maduro, en veces al apio, en veces a la lechuga romana, en veces hasta haciendo masitas de flores. Y anduve en el limón también cuando fui yo allá en Oxnard, pero fue poquito nomás. Pero lo más fue pura, puro trabajo legumbre en Oxnard.

VC: Y, ¿encontró que sus patrones también agarraban a personas ilegales, que no tenían contratos?

AT: Entonces yo no sabía nada, yo no, yo como estaba de contratado bien con mi comprobante de bracero, mas no sé si serían todos los que andábamos trabajando, todos legales o no legales haciéndole allá a eso, eh. Porque ahí el *boss*, el patrón, nos levantaba del campo y nos llevaba al jale. Pero no sabemos, no sabíamos si

todos eran legales o no legales cuando en aquel tiempo había más chanza para el ilegal. No, no había más requisitos, si tenía suerte que llegaba a un campo, le daba el trabajo.

VC: Y, ¿formaba usted amistades con los otros braceros?

AT: Sí, igualito, no, no, no...

VC: ¿Amistades duraderas?

AT: Sí, amistades muy buenas, no, no, toda la gente que nos tocaba juntos, muy buenas gentes todos. Unidos éramos, no, no era, no había malas amistades, todos nos uníamos como buenas personas, eh.

VC: Y dígame, ¿se encontró con trabajadores de Oaxaca?

AT: Sí.

VC: ¿Sí?

AT: Sí, me encontré con de yucatecos.

VC: ¿Yucatán también?

AT: Ey, de Yucatán, de Oaxaca, oxaquitas les decíamos nosotros. Y sí nos tocó con toda la gente, muchos de Michoacán, otros de Guerrero, a mí me tocó trabajar con de Guanajuato, con de Michoacán.

VC: Y se llevaban...

AT: Con de Sinaloa. Nos llevábamos bien, todos.

VC: ¿Se llevaban todos bien con los de Oaxaca?

AT: Todos con todos bien.

VC: Y los de Yucatán.

AT: Ey, todo, toda la raza ya estando aquí, nos uníamos, no éramos, no, no se notaba que eran gente mala ni nada, muy humildes todos.

VC: Y, ¿hablaban los de Yucatán y los de Oaxaca el mismo...?

AT: Esos hablaban otro idiomita.

VC: ¿Hablaban otro idioma?

AT: Traían una barullita allá de la plática de ellos, todo, todo era su idioma de ellos.

VC: Entonces, ¿hablaban español o no?

AT: Sí hablaban español pero muy, muy poco. Ya acá entre nosotros hablaban español bien, no bien bien, pero le gustaba hablar su dialecto de allá. Y les agarrábamos acá nosotros: “¿Qué dirán y qué dirán?”. Ey, nos tocó hasta oír los idiomas esos. Había unos de Michoacán que tenían también unos idiomitas en aquellos tiempos, y los dialectos que ellos sabían yo creo por sus padres más atrás, o algo. Pero los de Oaxaca y Yucatán eran los que se nos barullaban más las vocecitas de ellos.

VC: Y también, pero los de Michoacán también había varios.

AT: Sí había, había unos también.

VC: ¿Sabe si eran tarascos?

AT: No sé qué idioma sería, porque acá en Sonora, por ejemplo aquí en Obregón, sí, Obregón, Sonora hay un pueblo Yaqui que hablan, hablan yaqui. Pero tienen un idioma también que hablaban pero no les, muchos que no le interpretamos bien las palabras ésas, no las sabemos aunque seamos de Sonora. Pero hay puntitos donde también había de dialectos aquí en Sonora.

VC: ¿Braceros también?

AT: Ya en braceros también.

VC: ¿Braceros también Yaqui de Sonora?

AT: Sí, Yaquis de Sonora nos tocaba.

VC: Y, ¿todos se juntaban juntos o se separaban?

AT: Todos nos juntábamos, nos tocaba juntos.

VC: ¿No se maltrataban unos a los otros?

AT: No, no. Nos tocaba juntos y en veces hasta tocaba compañeros entre ellos mismos, ey. Pero nos juntábamos con todas las naciones que como dice el dicho, con de todos los estados, ey. A mí me tocó de San Luis Potosí, de Guerrero, de Yucatán, de Oaxaca, de, de de este Michoacán, de Sinaloa, de Guanajuatos, de Chihuahuas, todas partes, de Durango, me tocó entrar con muchas personas de diferentes pueblos de por allá, eh. Del Estado de México tenían también una colita pa hablar.

VC: ¿Otro dialecto también?

AT: Otro dialecto. En el dialecto era el mismo pero tenían un dialoguito como colita para hablar los del Estado de México.

VC: Y dígame, me dice que le mandaba dinero a su mamá, ¿le mandaba también cartas, se escribían cartas?

AT: Sí, nos escribíamos, sí, ellos me contestaban, mi apá en el, mi amá pobrecita no sabía escribir nada, mi apá era el que sí sabía pues bien, él tenía la profesión, era que juez civil él.

VC: Y cuando trabajaba acá donde dice que tardó el tiempo más largo, dígame, ¿cuántos días trabajaba a la semana?

AT: Ah, pues trabajábamos de lunes a sábado.

VC: ¿De lunes a sábado?

AT: De lunes a sábado, de lunes a sábado.



VC: Y, ¿cuántas horas?

AT: Ya después ya, ya si había chanza hasta el domingo nos daban, si, si el jale estaba muy apretado y aflojaba y nos daban hasta el sábado, de lunes a sábado. Ya cuando, ya nos defendimos, que le entramos al riego, entonces ya, si el riego se venía corrido, no había descanso casi. Abríamos un agua y la cerrábamos y abríamos otra y eran dos meses, tres meses corridos que le entrábamos. Y aflojaba una semana o dos y luego le entrábamos otra vez, otros dos meses. Las únicas veces que, cuando descansábamos era cunado ya íbamos en, allá pa pasar Navidad en veces y Año Nuevo. Ya pal 3 de enero, 4 de enero, ya estábamos aquí, nomás al 15 de enero nos daban, era lo que descansábamos nomás. Pero ya estando aquí adentro era de jalar y jalar.

VC: Y dígame, ¿qué comía? ¿Quién cocinaba?

AT: Ponían una, acá en la compañía tenían un campo de borde ella misma. De, por la misma compañía tenía sus trabajadores que nos hacían, que hacían la comida. Nos daban buena comida aquí, gracias a Dios. Aquí en, en el campo de la Fresh Peak, era Wilco, Fresh Peak y luego se cambió a Blythe Farm, eh.

VC: ¿Le daban comida así mexicana?

AT: Casi, todo lo más mexicano nos daban, eh.

VC: Y, ¿tenía que pagar por su comida?

AT: Sí, ésa era, ésa no, no fallaba.

VC: Y, ¿cómo pagaban por ella?

AT: Como, en aquel tiempo, según lo que le ganábamos, luego nos descontaban el borde. Entonces, eran \$25 pesos por semana.

VC: ¿También pagaba por su cuarto?

AT: No, por el cuarto no.

VC: ¿Nomás por la comida?

AT: Nomás por la comida, ey.

VC: Y, ¿ése era...?

AT: Era campo que tenía camitas y todo pues.

VC: ¿Este campo lo ponía su patrón?

AT: El patrón.

VC: Okay.

AT: El patrón mismo tenía su campo.

VC: Y, ¿qué tipo de campo era? ¿Cómo dormía en la...?

AT: Pues en camitas, en camitas de, de esas de fierro, una abajo, otra arriba, una abajo, otra arriba.

VC: Okay.

AT: Dormíamos así. Las ponían ahí en las hileras, una abajo, una arriba y luego en seguida una abajo y así. En barracas grandes, que les decían. En veces ya en, nos cambiaban a un campito que tenía, nos poníamos tres en cada cuartito, tres camitas.

VC: Y, ¿habían baños?

AT: Había baños afuera, afuera nos íbamos a bañar y afuera íbamos a, ahí mismo, donde estaban los baños estaban los escusados.

VC: Y, ¿cada cuándo le pagaban?

AT: Pues antes pagaban a quince días y luego ya después cambiaron por semana. Una semana quedaba en fondo y luego a la siguiente ya nos pagaban. Todo el tiempo quedaba una semana en fondo y ya la siguiente semana nos pagaban.

VC: Y, ¿todos los braceros ganaban igual o ganaban diferente?

AT: Ganábamos igual. No, no, si usted sabía maquinaria, le pagaban poquito más sabiendo manejar tractor. Y si no, si nomás era desahijador y descargador, pagaban igual. Empezamos nosotros a \$0.85 centavos la hora aquí, después a \$0.90, después le subieron a peso y después a \$1.25 y después ya subió ya a \$2.25.

VC: ¿A \$2.25 todavía de bracero?

AT: Sí, sí, de bracero todavía \$2.25, fue el último.

VC: Y, ¿cómo cambiaba su cheque?

AT: Fue el último, fue el último pago que hubo más de bracero y ya después ya le subieron más, a más, poquito más. El cheque, los cambiábamos en las tiendas y en los *malls*, en las tiendas grandes, o en veces en el banco. Nos daban la facultad que, que en el banco.

VC: ¿Le cobraban por cambiar su cheque?

AT: Había veces que, que en el banco nos cobraban un peso pa cambiar el cheque de \$200, ó \$300, ó \$150. Y había veces, acá los cambiábamos en la tienda de ropa y decían: “Si van a cambiar de \$5 pesos pa arriba o de \$10, les cambiamos su cheque”. Y ahí lo cambiaba uno, nos los cambiaban.

VC: Y, ¿alguna vez tuvo un problema con recibir su pago?

AT: No, gracias a Dios que no, no, yo no tuve la razón en esa forma. Todo el tiempo...

VC: ¿Alguna vez tuvo algún problema en el trabajo?

AT: En el trabajo casi, casi no, hasta el fin, yo, ya ahora después de emigrado fue cuando tuve yo un problema en mi cintura.

VC: Pero ya después de que se emigró.

AT: De bracero, de bracero no, gracias a Dios, todo muy bien, no hubo problemas, nada.

VC: Y, ¿de bracero usted se encontró con sindicatos, con uniones?

AT: Sí fue cuando, pero ya casi, casi fue de emigrado, ya cuando entró la unión, ya estaba emigrado yo. La Unión de Cesar Chávez fue la que entró primero aquí y ahí entonces le hicieron calle a la compañía. Eran, primero andaban los tintos y luego la de Chávez y unos agarraban a los tintos y otros la de Chávez y a última hora se quedó la de Chávez rolando aquí en todas las compañías casi. Los tintos, casi se quedaron los puros troqueros, compañías grandes de trailers y ésas fueron las que se quedaron con los tintos yo creo.

VC: Y si había un accidente o alguien se enfermaba, ¿qué hacían?

AT: Gracias a Dios que no fuimos malos, no fuimos enfermos, pos allá en ese tiempo...

VC: Pero si alguien se caía o algo.

AT: Sí lo llevaban luego luego al doctor ellos.

VC: Y, ¿quién pagaba por la...?

AT: La compañía.

VC: ¿La compañía pagaba?

AT: La compañía nos despachaba al doctor y ella misma pagaba allá en el, al doctor, mandaba el *bill*.

- VC: Y, ¿alguna vez encontró algún tipo de discriminación, vamos a decir por los mexicanos americanos, por los anglosajones?
- AT: Pos yo por mi parte, yo no, nunca tuve la razón. Pa qué le voy a decir que no, no, muy bien gracias a Dios. No hubo mucho que digamos, o sea que, que como estábamos empeñosos a querer agarrar un cinco, no nos fijábamos en cosas así, eh. Sí había, pa qué le voy a decir, sí había, pero unos sí se fijaban y otros no. Teníamos empeño de trabajar, no nos fijamos, pa qué si estamos trabajando bien.
- VC: Y dígame, ¿los que sí se fijaban qué encontraban? ¿Qué tipo de discriminación había, si sabe?
- AT: Pos encontraban. “Que a mí me dan el trabajo más duro que a aquél”, decían, “me están discriminando”, decían, eh. Y entre ellos decían, pero yo, pa mi ver, no, no noté discriminación, pues en lo que yo estaba empeñoso en trabajar en lo que fuera, eh. Hacía el trabajo que ponían donde fuera y como estaba en buena salud, eh. No, yo no notaba que me discriminaban, eh.
- VC: Y, ¿qué hacía usted en sus días de descanso?
- AT: Nada, descansábamos, pues todos los que, salíamos al pueblo, al...
- VC: ¿Cómo llegaban al pueblo?
- AT: Nos íbamos a pie, estaba el campo cerquita.
- VC: ¿Cerquitas?
- AT: Íbamos al pueblo a distraernos. En veces jugamos al billar, echarnos una cerveza o dos y ya nos veníamos porque teníamos que trabajar otro día y pa no estar de aburridos en el puro campo sin salir, pues nos dábamos nosotros mismos una facultad. Era puro domingo nomás el que descansábamos y ya había veces que salíamos y veces que no, eh. Nos quedábamos en el campo, lavar la ropita, que estuviera lista pa la semana otra vez, eh. Uno mismo lavaba, casi no veníamos a las lavadoras. Nosotros mismos lavábamos en la, teníamos, teníamos allá los

lavaderos en el mismo campo. O si no, comprábamos unos de esos mismos de mano y lavábamos nosotros ahí mismo, con tal de no andar con la mochila pa acá pa el pueblo y andar lavando en las lavadoras. Ya había, pero allá mismo lavábamos la ropa que empuercábamos en la semana, en el mismo campo.

VC: Y, ¿tenían ustedes radios?

AT: ¿Eh?

VC: ¿Tenían radios?

AT: Sí, ahí nos divertían, lo primero compramos un radiecito.

VC: Y, ¿tenían estaciones en español?

AT: Había en español.

VC: ¿Sí?

AT: Ey, ey, tenían estaciones en español aquí también. No aquí, sino que agarramos de Mexicali todo el tiempo, la difusora más cerca hacia acá, de San Luis o de Mexicali.

VC: Y, ¿había alguna iglesia católica cercana?

AT: Sí, la, la, pa el pueblo nomás la grande.

VC: ¿Iban braceros los domingos?

AT: Sí, había veces que sí íbamos, íbamos pa allá, en rato y luego ya nos veníamos, eh.

VC: Y días festivos como el 16 de septiembre, ¿lo celebraban?

AT: No, pa nosotros aquí no había.

VC: ¿No?

AT: No había días festivos. Si tocaba entre semana, no le hace qué día fuera, apenas los días que eran de aquí, sí, esos sí, sí nos daban de descanso, como el 4 de julio, había veces que el 4 de julio, cuando andábamos en el tomate no, no lo descansábamos porque les urgía levantar el tomate, eh. Pero había veces que sí, ya ya siendo fuera de esas cosechas que andaban en, en ese trabajo, si trabajaba, los que no, los que no andaban en ese trabajo sí lo descansábamos, eh. El 4 de julio, la Navidad, era, nos los daban, el descanso el 24, 25, ya el 26 hay que entrarle. El año nuevo, ése casi no lo, sí lo festejamos el puro primero y el día 2 otra vez. Pero si andábamos regando, aunque fuera el año nuevo, andábamos regando nosotros cuando se ofrecía que había trabajo, eh. Los días festivos que usan aquí, sí nos...

VC: ¿Sí se los daban?

AT: Sí hacían, sí. Decía el patrón: “Mañana no van a venir a trabajar por es día fulano, es día del presidente, es día de esto, esto otro”. Y sí, sí nos daban el descanso. Pero los días de México, como allá que decíamos, como allá en México hay que, que el 20 de noviembre, que el, que el 1 de mayo, que el 12 de octubre, que el 5 de febrero. Allá hay días pues, que van muchos días así, que nos correspondían entre, si estábamos aquí no, no había días pa nosotros. Nos, ya estando viviendo en México sí, sí había descansos allá para esos días, pero ya que entrábamos aquí, todos los días pa el mexicano que allá era pa el descanso de allá, no aquí, eh.

VC: Y dígame, ¿dónde trabajó después de que se emigró?

AT: Aquí mismo me quedé en Blythe.

VC: ¿En Blythe?

AT: Ey ya después que me emigré, aquí quedé.

VC: Y, ¿se hizo ciudadano usted o no?

AT: Me hice ciudadano también de Estados Unidos.

VC: ¿Cuándo?

AT: El [19]91.

VC: El [19]91.

AT: El 11 de enero.

VC: Okay. Ahora sólo tengo poquitas pues, ya sólo faltaban poquitas preguntas.  
Dígame, ¿qué significa la palabra bracero para usted?

AT: Pos la palabra bracero las identificábamos nosotros como, como entrar en buena armonía, en, en buena recomendación a venir a trabajar aquí a Estados Unidos. Era, era como decíamos de braceros. No, no, porque los que entraban de mojados, eran mojados, sin papeles. Y de braceros ya éramos que entrábamos legales.

VC: Legales.

AT: Ésa era la palabra que significaba pa nosotros braceros. Que entrábamos legales a trabajar aquí, los días que nos daban el contrato. Y si era dos meses, si era cuarenta y cinco días y pa atrás y volvíamos a, a ver suerte en el mismo año de entrar otra vez, entrábamos otra vez. Pero le buscábamos allá en un modo, a ver cómo voy a entrar ahora, pues voy a hacerle la lucha, a ver si se oyó una lista de gobernación que va a salir, le hacíamos la lucha, eh. Y ya después pusieron las tarifas de los quince días pa que le daban una carta los patrones de allá y con ésa ya nos daban el pase a Empalme sin valer pa acá. Pero ya teníamos que venir recomendados de allá y ya nos, nos recibían aquí muy bien para entrar, eh.

VC: Y, ¿cómo se siente usted de que lo llamen bracero?

AT: Me sentía bien yo.

VC: ¿Sí?

AT: Muy bien, gracias Dios que, que tuve la dicha que me aliviané. La palabra ésa no, no se me hacía a mí perjudicada, se me hacía humilde porque entrábamos humildemente a hacerle la lucha a ganar un centavito acá. Y entrábamos



legalmente, no andábamos chuecos, pues nada. Legalmente, era la palabra bracero.

VC: Y sus recuerdos de haber trabajado como bracero, ¿son positivos o negativos?

AT: Son positivos, pues. Así como le estoy diciendo que trabajé de bracero, fui bracero y fui trabajador aquí en Estados Unidos, en buena armonía. Y sobre la entrada de braceros, si yo, mi recomendación que fui bracero y sobre bracero me levanté pa arriba pa emigrarme. Me dieron mi carta pa quedarme más aquí, pa hacerme, pa emigrarme. Y sobre la emigración, que me emigré, del [19]62, el 2 de agosto al [19]91, se me plantó que, que hacerme ciudadano y me hice ciudadano. Si yo la misma recomendación de mi persona pa arriba, pa arriba. Porque gracias a Dios no tuve, no, no he sido yo malo, no, nunca me, me encarcelaron, nunca me peleé, nunca maté, nunca, porque también pa hacerse ciudadano, piden informes cómo es su persona. Y desde, desde la fecha de bracero fue pa arriba y luego de ahí, la Migración también, si usted cumplió todos sus contratos y todo y que fue buen trabajador, le daban su migración honradamente. Y sobre eso que, que yo estuve emigrado buen tiempo y sobre eso ya recibí mi ciudadanía también, no batallé para nada, gracias a Dios. Conforme fui, metí la aplicación para ciudadano, no me faltó ni un papel, ni, ni me hicieron a mí preguntas grandes que me molestaran pa no haberme hecho ciudadano. Todo me tocó facilito. Como que Dios me ayudó, las preguntas que me hicieron de en inglés, se las contesté sin casi sin saber inglés, sin saber pero les contestaba yo que mi, Dios creo me dio el entendimiento pa contestarles en buena armonía, eh. Y sí tocó, que me tocó la palabra, que me pidieron en inglés, se la contesté de las pruebas de aquí que se hacían para ser ciudadano y todas se las contesté yo. Y muy bien gracias a Dios, me hice ciudadano sin ningún, sin ningunas palabras incorrectas, todo correcto salió.

VC: Sí. Y yo ya no tengo más preguntas, pero si usted quiere algo, decir algo más.

¿Tiene una historia que desea compartir?

AT: Pos ah, por lo pronto es todo, mijita, por lo pronto.

VC: Entonces mucha gracias por la entrevista.

AT: Sí, así que Dios nos, siga existiendo la vida. En ésta que estamos ya pues habilitados pero que sigamos viviendo.

**Fin de la entrevista**